



恭賀新禧



HAPPY CHINESE

NEW YEAR

CHINESE-AMERICAN
CIVIC ASSOCIATION
NEWSLETTER

VOL. V No. 1
JANUARY, 1972

波城華美福利會
通訊錄

第五卷 第一期
一九七二年一月

Chinese American Civic Association Officers

President: Edward Goon
Vice-President: Raymond Woo
Secretary: Betty Chin
Membership Secretary: Susan Woo
Treasurer: Steven Tang

Councilmen:
Philip Chew, Warren Eng, Mayling Tong

Committee Chairmen:
Program committee: Lily Chin, Richard Len
Adult Education: Eugene Tong
Building: Tim Chin
Health Task Force: Warren Eng
Multi-Service Center: Steve Tang

Newsletter staff:
Editor: Paul Chan
Gayle Chan, Shirley Tsang
Printer: Richard Len
Censor: Edward Goon

###

Issues under discussion in recent C.A.C.A. Council meetings:

"A letter was written by a member of the Physical Development Workshop to the Public Facilities to express community concern and support of the Quincy School Community Council. The C.A.C.A. Council showed support to the Quincy School project by signing the letter.

The incorporation of the Golden Age Center:

The Golden Age Center Committee wishes C.A.C.A. to support it until it is incorporated and then to completely divorce itself from C.A.C.A. The question was asked as to what the hindrances would be in remaining with C.A.C.A. The answer given was that it would eliminate a lot of reporting and paper work which has to be submitted to the Council. A motion was made:

I move that the C.A.C.A. honour the request of the Chinese Golden Age Center to incorporate and act in complete independence from the C.A.C.A. contingent upon completion of severance proceedings to be formulated by C.A.C.A. during the transition period. Effective ninety days from this date, November 18, 1971, all finances, obligations, towards the Chinese Golden Age Center, such as insurance, liability coverage shall be terminated.

The funding for the Conference on the Future of Boston's Chinatown has been received by C.A.C.A. However, one-tenth of the funding, that is, one thousand dollars, will not come through until the completion of the project upon the submission of the Final Report."

###

華美福利會本屆職員表

會長 阮國富
副會長 胡國凡
秘書 陳耀庭夫人
會務 胡趙笑雲
財政 唐史提夫
議員 伍菲立
伍英亮
湯司徒美蘭

委員會主席

節目委員會 陳利利
阮利察

成人教育 湯壽仁

建築 陳玉鈞

健康 伍英亮

綜合服務中心 唐史提夫

通訊錄

編輯 陳永驊
陳嘉愉
曾秀儀
印務 阮利察
核稿 阮國富

華美福利會通訊錄

第五卷 第一期

一九七二年一月廿四日

最新議員會議內容提要：

1. 簽呈支持民市學校民衆議會

建築發展工作小組一位人員起草上書公共設施部，表示關懷及支持民市學校民衆議會（之建築藍圖）。華美福利會議員會議議決簽名支持。

2. 華人耆英會註冊成為獨立社團

華人耆英會希望華美福利會能繼續予以支持直至其註冊後能完全脫離福利會獨立為止。至於脫離之原因據係避免向議員會議提交工作報告減有煩惱云云。決議案為「華美福利會尊重華人耆英會之要求註冊成為獨立社團。於過渡時期中，其脫離手續由華美福利會執行辦理。自一九七一年十一月十八日起，九十日後華美福利會對華人耆英會之所有經濟義務如保險及債務等將告終止」。

3. 華埠前途研討會

華美福利會經收到聯邦政府補助舉辦華埠前途研討大會之款項。但該筆款項十分之一，即一千元正，則仍由政府保留。直至整個計劃完成，並向政府有關部門提交總報告後方才發給。

Chinese American Civic Association Activities

Invading Toronto:

A group of forty C.A.C.A. members and their families spent an enjoyable weekend in Toronto from October 9 to the 11th, 1971. Under the leadership of Shirley Lee, the organizer, they left Boston by a chartered bus which they occupied during the entire four days. They also occupied the seventh floor of the Lord Simcoe Hotel, turning it into a temporary home for C.A.C.A. The stay in Toronto included sightseeing around town, visiting the City Hall, the Museum of Science, and many other sites of the city. They also went to Niagara Falls. It was Thanksgiving in Canada, so they had plenty of turkey. They also had delicious pastries and some Hong Kong style cooking.

It appears that besides eating and visiting the usual famous sites, Warren and Barry led the rest of the group to some very interesting places where they saw sights which they would now only laugh and giggle about! So, if you are as curious as I am, remember to join the next C.A.C.A. trip, most probably to New York.

*** *** *** *** ***

Past Activities:

The co-chairmen of the Program Committee are Lily Chin and Richard Len. They have contributed to providing much happy times for the C.A.C.A. members (by being able to draft some "unlucky" ones to work for them).

The Halloween party, chaired by Paul and Esther Lee, was held on October 30, 1971. As Dick put it, it was a "swinging success".

The Turkey Bingo on November 20 was chaired by Barry Wong. Over one hundred and fifty people showed up for a night of fun. Even though Frank Chin walked off with the first prize: the RCA portable stereo phonograph, the rest managed to stay satisfied playing all evening for only a dollar!

The Christmas party, chaired by Donna Chow, was held on December 19. Besides the many C.A.C.A. members and their children, dear old Santa Claus was there! But then, a little boy remarked, "Santa is a fake! He looks just like one of my father's friends." And he was right, for Santa was Paul Kaufman in disguise.

*** *** *** *** ***

Future Activities:

General meetings of all C.A.C.A. members are held on the last Saturday of each month. These meetings are not long and boring. Instead, they are extremely entertaining!

The general meeting on January 29, 1972 at seven thirty in the evening, will be lightened by a YOGA demonstration given by Doris Wong and Linda Moy. Members have been invited to bring their own mats, wear comfortable clothings, and join in the yoga exercises. It is hoped that soon, all C.A.C.A. members will be in the best of health and the handsomest of shapes!

華美福利會文娛活動

進軍多倫多

一群為數四十名年齡不一的華美福利會團員，在負責人李司徒莎莉領導之下，乘包車浩浩蕩蕩離開溫哥華。這部巴士就成了他們在多倫多四日來的交通工具。他們還佔領了羅森高酒店七樓作為臨時總部。幾日的行程包括遊覽市中心區，參觀市立中心、科學館和其他名勝。尼加拉瀑布當然也是他們到過的地方。

當時正是加拿大感恩節，因而他們能大吃其火雞，亦曾嚐過多式巧製餅食和香港式的美餡。除了遊覽名勝和快朵頤外，聽說伍英亮和黃玟玢還率領大隊參觀了一個頗為神秘的地方。事後問及，各人只會以微笑作答，不肯告知。因此各位如有興趣探險，請勿錯過下次之行程，目的地將是紐約。

過去之活動

節目委員會是由陳利利和雷德同任主席。他們除自己致力工作外，還徵召了不少「不幸」者，為華美福利會安排了無數歡樂時光。

值得一提的是一月廿日，由李保羅及麥絲特負責的恩節聯歡會，辦得非常成功。至少有一百五十人參加黃玟玢籌備的火雞抽獎大會，雖然頭獎RCA手提電唱機一個被叮噠的幸運兒陳毓禮帶走，但在場各人都能以一元的入場票換來整晚的歡樂。周糖納的聖誕聯歡會在十二月十九日舉行，除了會員和家屬外，還有孩子們深愛的聖誕老人。但有位男孩在經過細心觀察之後，大嚷「這聖誕老人是假的，他像是爸爸的朋友」！有誰知？他可能就是 PAUL KAUFMAN！

節目預告

通常大會都在每月最後的一個星期六舉行。這些聚會不但毫無沉悶之感，反之，有時是相當娛樂性的。

例如，在一月廿九日的聚會中，將會看到瑜伽術的示範表演。到時在場各人都可以隨時加入，讓大師指導你一招半式。

或者，一週半個月內，全華美福利會會員都成為瑜伽大師！

Coming Attraction!

The Casino Night this year will be on Saturday, February 26. For a mere seventy-five cents you can enter and enjoy the music of a live band and dance all night. Also, you can purchase some paper money and spend it like a millionaire- buying thousand-dollar cokes and gambling in millions! There will be lots of food- hot dogs and chicken wings. And there will be lots of fun at the Black Jack tables, the Roulette, and the Chuck-a-Luck. Do come and try your luck!

The work group for the Casino Night, chaired by Mr. and Mrs. James Chin, will meet on February 5 to plan the affair. Give them a hand if you can.

###

Chinese-American Civic Association Sub-Committees

Adult Education Program:

The Adult Education Program sponsored by the Adult Education Committee under C.A.C.A. has just ended on January 14, 1972. The program consisted of a beginners' class and an intermediate class in survival English. There were three teachers and three assistant teachers, paid from the funds raised by the Adult Education Committee in September through a fund-raising movie, funds donated by the University of Massachusetts-Boston community action program, and other donations. The classes were held in the mornings as well as in the afternoons, an hour each time, Mondays, Wednesdays, and Fridays. There was a total of approximately sixty students, mostly restaurant workers. Hopefully, this program will be able to continue with volunteer help as there is a lack of funds. If anyone is interested in teaching survival English to Cantonese or Toisanese-speaking adults on Mondays, Wednesdays, and Fridays, at nine in the morning and one-thirty in the afternoon, please contact Eugene Tong, the Chairman of the Adult Education Committee, at 527-3304.

*** *** *** *** ***

Building Committee:

Ever since the Building Committee initiated the Conference on the Future of Boston's Chinatown, its members have been busy working on the planning of the conference. Since November, they have been working on Phase Three of the project which embodies the workshops. The Building Committee obtained ten thousand dollars from the federal government for the six-month project. It is therefore obligated to present the government with a Final Report, due by the end of March. The members of the Building Committee are now anxiously seeing to that the Final Report will be completed on time.

As for the original task of the Building Committee, that of developing a Master Plan for Chinatown, after the conference Final Report is completed, that project will begin.

*** *** *** *** ***

節目預告

今年的豪賭晚會定於二月廿六日星期六晚上舉行。各位只需付出七十五仙的入場代價，即可享受整晚之樂隊現場演奏，或在舞池上大演舞姿。你也可以拿出換來的籌碼，把自己當作千萬富翁，毫不在乎的揮霍。那晚，各位可以嚐到專為你預備的各式美食，還有那些賭拍、輪盤都在等待着你的光臨。請勿錯過，好好的享受，試試你的運氣。

特別報告

陳占士先生夫人主持之工作小組已定於二月五日開會，討論籌備豪賭晚會之工作計劃。各位如果有興趣做賭場行政或賭場管理之專業，敬請從速參加，亦可以協助陳先生太太也。

各委員會工作情形報導

成人教育委員會

華美福利會成人教育委員會成人英語班已於一月十四日結束。成人英語班包括初級組、中級組和活用英語班。全部學生約六十名，其中部份是餐館工人。三位教員和三位助教之薪金，部份是來自

成人教育委員會九月份義演電影所籌得之款項。上課時間是每星期一三五早上和下午。委員會希望該成人英語班能夠繼續開課，不過由於缺乏經費，委員會正渴望能有志願工作者擔任教職。如任何人士於上述時間能抽空義務任教，請儘快向委員會主席湯壽仁先生聯絡。電話：597-3304。

建築委員會

自從建築委員會發起舉辦華埠社區前途研討會之後，其成員都為策劃這個研討會而花費無數之時間和精力。當研討會進入第三期小組工作討論時，委員會正式取得聯邦政府一萬元之補助。因此，委員會必須於三月底呈交一份總報告予聯邦政府。委員會希望各工作小組能就其原來之工作範圍提交其工作及成果報，以便委員會儘早開始撰寫總報告。

Multi-Service Center:

The Multi-Service Committee formed a board of twelve members on November 9, 1971. On the board are Gene Chang, David Chin, Gene Chin, Mary Lam, Evelyn Lee, Vincent Lee, Yoong Schleif, Mary Soo Hoo, April Tang, Steve Tang, Winnie Wong, and Kai-May Yuen. Steve Tang is the chairman. The Multi-Service Center performs services in the areas of employment opportunities, social services, legal aid, and health referrals. At present, it is coordinating its activities with the Social Service Workshop, the Quincy School Social Service Committee, and the Chinese Social Service Committee.

*** *** *** *** ***

Health Task Force:

The Health Task Force is writing a proposal for refunding. It is negotiating with Tufts New England Medical Center for back-up services for the Chinese Community Health Center. It is also determining the priority and type of services to be provided for in the health center. It is now working in a body as the Health Workshop.

*** *** *** *** ***

Golden Age Center:

The Chinese Golden Age Center, formerly sponsored by the C.A.C.A., is applying for incorporation as an independent entity. The services which the Golden Age Center gives to the Chinese elderly remain the same. A recent project is Operation Bright Eyes which is jointly sponsored by the City of Boston Elderly Commission, Boston City Hospital, and the Mass. Society for the Prevention of Blindness. Thirty-five Chinese elderly are participating in Operation Bright Eyes by which they receive free eye examinations. This is a follow-up to a highly successful Bright Eyes program which was held in September at which time twenty-three elderly were screened and assisted for free eye-glasses and further medical attention. Other expanding activities include a surplus food program and the availability of a case worker from the Department of Public Welfare every Wednesday afternoon from two to four.

###

Chinese American Civic Association Representatives

R3- R3A Development Committee:

Three C.A.C.A. members, Mayling Tong, Frank Chin, and Tim Chin, belong to this committee which develops the R3 and R3A land parcels. As of December, 1971, the committee has officially hired the Greater Boston Community Development Corporation to be the consultants. It will write a proposal to be submitted to the Boston Redevelopment Association requesting for tentative designations to allow the R3- R3A Development Committee to develop that land parcel. At present, the committee is waiting for the approval of the proposal.

綜合服務中心

綜合服務中心於一九七一年十一月九日正式成立由十二位人士組織成之董事會。其主席由唐史提夫先生擔任。綜合服務中心現時之主要工作範圍為介紹職業，社會福利，法律協助，及健康衛生。目前該中心尚與昆市學校社會福利委員會，華人社會服務委員會二組織協同主持華埠前途研討大會之社會福利工作小組。

華人醫藥健康組

華人醫藥健康組現正撰寫要求繼續補助之建議書。該小組並繼續向達扶紐英倫醫務中心交涉。要求醫務中心為華埠社區衛生中心提供後援及支持。該小組並研究正籌備中之華埠社區衛生中心最主要之服務項目。華人醫藥健康組現主持華埠前途研討會之醫藥健康工作小組。

華人耆英會

華人耆英會原為華美福利會之委員會。現正籌備成為獨立社團。但此舉將無碍於其為年老僑胞所提供之服務。最近其較有建設

性之工作為與市府老人委員會，市立醫院，及麻省防盲會合辦「明亮眼睛」行動。於該行動中卅五名華人僑胞獲得免費驗眼。此行動係繼續去年九月份之免費驗眼計劃。去年九月，廿三名華人僑胞獲得免費檢驗，配戴眼鏡或進一步之治療。該會正擬擴大服務範圍。包括剩餘糧食計劃及要求福利部委派工作人員每星期三下午二時至四時到場協助。

代表華美福利會參加其他委員會之工作情形報導

R3及R3A地段發展委員會

該會三名委員一湯司徒美蘭，陳毓礼，及陳玉鈞均係福利會會員。十二月份，該委員會正式聘請大波士頓社區發展公司為顧問，並將向改建局提出批准發展R3及R3A地段之建議。

(該委員會及以下之土人委員會均隸屬紐英倫中華公所)

Committee on Negotiations with Tufts New England Medical Center:

The Seven-men Negotiating Team set up to represent the community in negotiating with Tufts New England Medical Center held their initial meeting with TNEMC on January 6, 1972. Four of the C.A.C.A. members were present: Neil Chin, Warren Eng, Edward Goon, and Eugene Tong. On the TNEMC side, there was David Everhart, Dean William Maloney, Ed Ehrlich, Dean Robert Sharer, and Dr. Thomas Rene. The meeting was held over dinner at the Tufts Medical Faculty Club. The discussion was based on topics of interest to the Chinese community as well as to TNEMC. Various problems of mutual concern were brought up. Through this meeting, representatives from both sides had a chance of getting acquainted with each other and with the questions under discussion. In the future, more meetings will be held with the hope that there will be better understanding and communications between the community and Tufts New England Medical Center.

###

Workshops

During Phase Three of the six-month project, workshops are now in session. There are seven workshops covering different areas of community development and needs. Choose the one or ones that interest you most and attend the next meeting. You can help, ask to be helped, or just sit in and listen. Welcome!

*** *** *** *** ***

Adult Education Workshop:

Surveys are made of adult education programs available to Chinese immigrants, namely, the Lincoln Night School, and the Day School for Immigrants. Other current adult education programs in Chinatown are the English and Immigration classes at the Maryknoll Center, the Saturday morning classes at the Quincy School, and the Saturday afternoon English classes at Kwong Kow School on Oxford Street. There was also the Adult Education program (see page 3 for details), under C.A.C.A. Adult Education Committee. An investigation is made into the possibility of producing adult English lessons on television, such as those produced by the Twenty-one Inch Classroom on Channel Two.

February schedule of workshop:

Dates- February 2, 16 Wednesdays

Time- 7:30 p.m.

Place- Maryknoll Center, 78 Tyler Street, Boston

*** *** *** *** ***

Economics Development Workshop:

The workshop has discussed the possibility of introducing new enterprises and industries to Chinatown for the community to own and operate. Future plans include a study of government programs for assistance to individuals and businesses and of job training programs. More attempts will be made to reach the consumers. The workshop is also exploring the possibility of obtaining O.E.O. funds for the formation of a community development corporation.

向達扶紐英裔服務中心交涉委員會

一九七二年一月六日，土人委員會
向達扶紐英裔服務中心初步會談。
委員中陳耀庭，伍英亮，阮國富，及
湯壽仁均係福利會會員。達扶
方面之代表為愛法轄，馬龍利士
仕，愛力茲，沙拉士仕，及達多馬
醫生等。會談地點為達扶職員俱
樂部。會談內容係關於社區
服務中心雙方之利益。於會談中，
雙方代表互相增進瞭解。在將
來，雙方繼續會晤，以求達到雙
方利益之協調。

華埠前途研討會身三期工作小組現況

為期六個月之華埠發展計劃，現
正進行其第三期之分組討論。共有十
組十個，各針對華埠不同之需要。請挑
選你所感興趣的小組參加下一次之
集會。你可以提供協助，要求協助，
或到會旁聽。每位歡迎！

成人教育小組

該小組正在進行一項調查，搜
集有關現時正為華人移民提供英語訓
練之英文班。目前調查之對象為林肯夜
校及移民日校。

目前華埠之成人教育班有
瑪利諾修女中心之英文入籍班，星期
六上午之昆市學校英文班，星期
六下午之廣教學校英文班，每及
週日成人英語班。目前之另一項
工作為調查電視教學之可能性。

經濟發展小組

該小組正在討論介紹新企
業及新工業進入華埠。其將來
計劃為研究政府之對工商業及
個人之援助，及政府部門之職業
訓練計劃。該小組將儘量擴
大研究範圍，希望僑社人士能踴
躍參加。該小組目前又向「平等機
會」部發掘其協助成立社區
發展公司之可能性。

該小組二月份之開會時間表
時間：二月六日及二十日星期日

下午一時卅分

地點：昆市學校民衆議會
庫街卅四號

成人教育小組二月份集會時間

日期：二月一日，八日，廿二日星期二

時間：下午七時卅分

地點：復利臣街 205 號二樓
華人健康組辦公室。

//

February schedule of Economic Development Workshop:
Dates- February 10, 24 Thursdays
Time- 7:30 p.m.
Place- Multi-Service Center, 239 Harrison Avenue, Boston

*** *** *** *** ***

Education and Day Care Workshop:

The first few weeks of the post-conference phase have been devoted to broadening community representation in the workshop. There were two social events for the parents of children attending schools in the Quincy-Lincoln district and the Williams-Mackey district. They gave the parents a chance to meet the bilingual teachers.

Several issues under discussion are: liaison between the parents and teachers (language problem), bilingual education in the schools, English as a second language in the schools, and the day care centers of different community organizations.

February schedule of workshop:

Dates- February 6, 20 Sundays
Time- 1:30 p.m.
Place- Quincy School Community Council, 34 Oak Street, Boston

*** *** *** *** ***

Health Workshop:

The Health Workshop is basically formed of the already existing Health Task Force, a C.A.C.A. sub-committee. The workshop is therefore busy at the moment in preparing the Health Task Force proposals for funding.

It is also preparing for a Health Center in Chinatown.

February schedule of workshops:

Dates- February 1, 8, 22 Tuesdays
Time- 7:30 p.m.
Place- Health Planning Office, 205 Harrison Avenue, Boston

*** *** *** *** ***

Physical Development Workshop:

The workshop has invited different community groups to make informal presentations of their needs as to places for meetings, offices, recreation, elderly housing, and health clinics, etc. A study and survey is made of the needs of the community organizations and the land and building projects which will meet with these needs. Representatives from the MBTA, the Tufts New England Medical Center, and the Don Bosco Technical High School have also been invited to present their plans since they are located in Chinatown and their developments will affect the community. Also under consideration are the works of the Transportation Steering Committee which deals with future transportation developments and protect the community from further encroachment. The construction of a transportation center at the South Station can be an immediate threat to Chinatown as roads leading to the center will lead into the Chinatown area where there already exist many traffic problems.

教育及托嬰小組

在研討會召開後之數星期內，該小組之主要工作在於增加其社區居民之參加人數。因而該小組努力於向僑界接觸。在短期內，他們為昆市林肯校區及威廉麥奇校區之學生家長舉辦了兩次座談會，使他們對該兩校區之雙重語言教師有所認識。同時增進教師及家長雙方之瞭解及合作。

該小組目前之主要論題為：

1. 家長與教師間之關係（語言隔阻）
2. 學校內之雙重語言教育
3. 學校內之英文作為第二語言
4. 社區內各團體之托嬰中心

該小組之二月份時間表：

日期：二月六日及二十日星期日

時間：下午一時卅分

地點：屋街卅四號

昆市學校民衆議會

醫藥健康小組

醫藥健康小組之組成，係由原有之華美福利會華人醫藥健康組負責。因此該小組之主要工作為籌備撰寫要求補助之建議。其另一項主要工作為籌備成立華人健康中心。

該小組之二月份時間表

日期：二月一日、八日及廿二日星期二

時間：下午七時卅分

地點：夏利臣街二百零五號

華人醫藥健康組辦公室

建築發展小組

該小組曾非正式邀請僑界社團到會講述其有關集會地點、辦公地點、乃至於娛樂地點、老人住宅及醫療方面之需要。從而調查各社團對土地之要求及華埠可用土地的面積。該小組亦曾邀請麻省灣區運輸局（即地下車當局）、達拉紐英裔醫務中心、及聖鮑斯高五聖中學到會講彼等之發展計劃。因三者均位於華埠而彼此息息相關。該小組亦向防止社區遭受支解之運輸改道委員會聯絡。在南火車站建築交通中樞計劃對華埠目前之情形頗有影響。因為該交通中樞之出入口均將經過華埠。以目前華埠之交通情況看來，將頗有百上加斤之感。

February schedule of Physical Development Workshop:

Dates- February 14 Monday

Time- 7:30 p.m.

Place- Health Planning Office, 205 Harrison Avenue, Boston

*** *** *** *** ***

Role of the Church Workshop:

The workshop serves as a research unit to plan for future orientation of the churches in Chinatown. The purpose is to be an active participant in the life of Chinatown and to stimulate community opinion and involvement. The need for action, though, does not mean a duplication of social services of other groups but a desire to spread a Christian awareness. On Saturday, December 18, a Christmas celebration was held. This was not an ecumenical worship, but a joyful gathering of Christmas to commemorate a meaningful holiday. Unity and peace (the meaning of Christmas) was stressed at this special service. It was the first successful united effort of the churches in Chinatown. More joint functions will be planned later.

February schedule of workshop:

Dates- February 8, 22 Tuesdays

Time- 7:30 p.m.

Place: Maryknoll Center, 78 Tyler Street, Boston

*** *** *** *** ***

Social Service Workshop:

This workshop is coordinated by the Multi-Service Center.

Areas under discussion as to need of services are: recreation, immigration, transportation, legal aid, drug problems, employment, vocational training, and draft counselling.

A Big Brother and Big Sister program will be set up. So far, the MIT Chinese Students Club and the Simmons Chinese Students Club have responded.

February schedule of workshop:

Dates- February 8, 22 Tuesdays

Time- 5 p.m.

Place- Multi-Service Center, 239 Harrison Avenue, Boston

###

Work Group on the Final Report

Before the Conference on the Future of Boston's Chinatown, in order to allow for maximum community participation, the Conference Planning Committee was formed. Twenty-one organizations joined in the decision-making. After the conference, however, the participation of many of these organizations has laxed. In order to complete the writing of the Final Report on time (by the end of March) to be submitted to the federal government, Davis Woo, the Chairman of the Conference Planning Committee and a C.A.C.A. member, has called for a group of volunteers to plan and actually write the Final Report. So far, the work group consists of Gayle Chan, Linda Eng, Barbara Lim, Sister Ruth Marie, Susie Woo, Bill Bray, Esmond Chan, and Frank Chin. They have already embarked upon gathering the necessary material to begin the writing of the first part of the Final Report which will be a report on the conference.

建築發展小組之二月份時間表

日期：二月十四日星期一

時間：下午七時卅分

地點：華人医药健康組辦公室
夏利臣街二〇五號二樓

各教會之責任小組

該小組係一研究單位，為華埠之各教會計劃其將來之工作。其目的為努力參與華內之各項活動及促進華埠人士之發表意見及參與行動。其行動並非向華內其他團體競爭，僅係推動所謂基督化之自覺。十二月十八日星期六，該小組聯合各教會之努力，在華埠舉辦聖誕慶祝會。該慶祝會並非教會儀式似之崇拜，其實係一紀念該有意義之節日的娛樂慶會。在會中，聖誕之真正意義，團結及和平，受到強調。該慶會係華埠各教會第一次之合作。該小組將繼續舉辦此種慶會。

該小組二月份時間表

日期：二月八日及廿二日星期二

時間：下午七時卅分

地點：泰勒街七十八號
瑪利諾修女中心

社會服務小組

該小組係由綜合服務中心主持。現正討論的範圍為在康樂、移民、交通運輸、法律協助、毒品問題、就業問題、職業訓練、及兵役諮詢等方面之服務工作。該小組預備設立「兄弟姊妹」互相協助計劃。至目前為止，麻省理工學院及西密士女子學院經並允協助。

該小組二月份之時間表：

日期：二月八日及廿二日星期二

時間：下午五時

地點：綜合服務中心，夏利臣街
939號二樓。

總報告之撰編工作小組

於波城華埠前途研討會舉行前，為使各華埠團體均能參與積極設計工作，因此成立研討會策劃小組。成員包括廿一個團體之正式代表。研討會後，可惜部份代表便疏於參加。為準時完成總報告提交聯邦政府起見，研討會策劃小組主席召集一群熱心志願工作者承擔該項任務。該工作小組成員包括陳嘉愉、陳雪清、伍瑞珍、胡趙笑雲、陳奇偉、龐比利、歐修女及陳毓祉。

Chinese American Civic Association Membership

As of January 1972, there are a hundred and eighty-six Chinese American Civic Association members, that is, all who have paid their membership fees of five dollars. But then, C.A.C.A. certainly has a lot more members in spirit and in action. These are people who have contributed much of their time, energy, and work to aid the Chinese community through the various C.A.C.A. activities. And we can proudly say that C.A.C.A. does sponsor many different projects in the community for interested individuals to participate in. Hopefully, they will find C.A.C.A. worthwhile in joining in formality and become official members soon.

Here, a welcome to new C.A.C.A. members:

Donald and Jane Chen of Boston

Dominic Chow of Weymouth

Roberta Lung of Holbrook

John and Patricia Ng of Sharon

David Shih of Boston

Rev. Peter Shih of Boston

Arthur and Mrs. Wong of Brookline

Louise Wong of Norwood

William and Madelline Wong of Belmont

###

A C.A.C.A. Personality Sketch

Starting from January 16 of this new year, the basketball teams at the Chinatown Y.M.C.A. will begin their new season of games. Butch Wong, a C.A.C.A. member, will be their referee. Butch acted as the referee with Ostin Moore throughout the summer season of basketball games. The basketball league at the Chinatown Y.M.C.A. is formed by all interested athletic boys who are members of the Y. Teams are set up in the league and they compete with one another. They also compete with teams from other Y.s around the city.

Butch is glad that he has been asked again to be the referee of the winter series because he likes basketball and used to play a lot of it when he was a boy.

Incidentally, there is some good news concerning Butch and that is his wife, Nancy, who has been ill for a while, is now making rapid recovery. Hopefully, this newsletter will find her in perfect health.

###

News

The Chinese Consulate General of Boston, Hugh O Young will leave Boston in February of this year. He will be the Chinese Consulate General in Chicago. Mr., Mrs. O Young and their three daughters came to Boston in September of 1970 to establish the Chinese Consulate General's office here. They lived in Newton where a baby girl was born to them in June of 1971. The new Chinese Consulate General appointed to Boston is Mr. Sih-Ying Wu. Presently in Washinton D.C., he will be in Boston in February.

華美福利會會籍

截至一九七二年一月為止，福利會擁有一百八十六名正式會員，亦即是已經繳交五元年費之註冊會員。當然，福利會尚有更多雖然並未繳交會費註冊入會，但以實際之行動及積極工作來表現之會員。這些人仕通過福利會所主辦之活動而從事服務社群之工作。華美福利會，可以驕傲的說，曾經及正在舉辦無數有益社群之活動。這些熱心工作人仕，想於最近之將來，會發現福利會是一個值得加入之僑社，而正式註冊成為不折不扣之福利會會員。

華美福利會某位先生之人格素描

今年一月十六日開始，華人青年會之籃球隊便展開他們一連串之友誼比賽。華人青年會籃球隊是由一群熱愛籃球運動之華人青年所組成，通常他們是分為兩組之相比賽。華美福利會成員之一的黃元恩先生，曾在往年暑假的賽事中擔任裁判。今年黃元恩將仍以球証之身份出現於

比賽中。黃元恩兄很高興能繼任今年之裁判，據說他自小便熱愛此項運動。

說到這裡，正好向各位報一項好消息。黃元恩之夫人南施在早些時間病倒了，現在漸趨康復，相信在本刊出版時，嫂夫人能完全康復！

新聞

中華民國駐波士頓總領事歐陽璜將於今年二月間離開波城，轉赴芝加哥擔任當地之總領事。歐陽總領事及其夫人，三位女公子於一九七〇年八月間來波城，奉命成立中華民國駐波士頓總領事館。於其任內，歐陽家在紐頓市，去年六月並添了第四位女公子。

繼任駐波城總領事之職者為梁世英先生。梁先生現在華盛頓育都，將於二月間到波城接任。

The Voice of the Chinese Community

On December 30, 1971, two members of the C.A.C.A. appeared on Catch 44 in a program for the Chinese community. Edward Goon, the president of C.A.C.A., gave a brief history of the formation of the C.A.C.A., the Building Committee, and the initiation of the six-month project. Mayling Tong, the Chairman of the Physical Development Workshop, reported on the progress of the workshop and stated some of the problems which Chinatown will be facing with the surrounding developments planned by the government. Also on the panel was Linda Eng, the present coordinator of the project, who gave brief reports on each of the other six workshops. And John Wong, the secretary of the Conference Planning Committee, gave accounts of the past and present works of the committee. The moderator was Gayle Chan.

The television program was sponsored by the Voice of the Chinese Community, a group of volunteer workers who puts on occasional television shows on Catch 44. The next program will be on Thursday, February 24, from nine to 9:30 p.m. It will be an entertainment program to celebrate the Chinese New Year. Please remember to watch the program!

*** *** *** *** ***

The following is the script of the Voice of the Chinese Community on the radio on January 16. This half hour program is on WCOP-FM (100.08) every Sunday evening from seven to 7:30 p.m. The program covers areas of Chinese music, culture, tales, and news of the community. The following is the script of one of the programs on Chinese proverbs.

Good Evening. Tonight we shall present a cultural program on Chinese proverbs. The first proverb for tonight is "the wooden man with a heart of rock". You might think that I am going to talk about a James Bond type of a man who has more than nine lives, never gets hurt and never gets emotional. Or maybe you would think that I am going to talk about a cold-blooded person. But, no. Here's the story: There was, at the time of Jin, at Kong Nam, a learned and eloquent man called Hsia Tung. One day, he took a trip to Low Yang. At that time, Low Yang was the capitol of the nation. And there, at the Capitol, was a chancellor called Gar Chung. He was a politician interested in self advancement and profit to the extent of exploiting the people. Gar Chung has heard of the education and knowledge of Hsia Tung and he decided that he could make use of this man. So he paid Hsia Tung a visit. Meanwhile, Hsia Tung realises the dark complexities of the political circle which he did not wish to be involved in. He had decided long ago that he would not accept any official post. So when Gar Chung arrived to persuade him to go into the Court he refused immediately. Gar Chung, however, was not a bit discouraged. He was too cunning to accept a no for a reply. He therefore practised his techniques of salesmanship and used tempting methods to persuade Hsia Tung. First, he ordered his troops to line up before Hsia Tung and parade. He allowed Hsia to examine his army and said, "If you promise to be a minister in court, you will have control of all these troops. Think of all the power and glory!" Hsia Tung was unaffected by this. So Gar Chung used another technique. He called in a group of beautiful ladies, all dressed up in the finest costumes and they sang and danced before Hsia Tung. And Gar Chung said, "Look at all the lovely beauties. If you become the minister,

一九七一年十二月廿一晚，華美福利會其中兩位成員在特別為華人而播的一個電視節目中露面。華美福利會會長院國富簡短的說出該會成立的歷史，屬下建築小組成立的歷史和為期六個月的發展華埠前途計劃的過程。建築發展工作小組的主席，湯司徒美蘭在報告完該小組的進展後，提出了一些華埠將會因政府的發展而要面臨的困難。此外，現時的計劃聯絡人伍瑞珍也給與其他六個工作小組進展情況的報告。然後，研討會計劃小組的秘書黃克健談了一會研討會過去及現在所承擔的工作大綱。當晚的專題討論主持人是陳嘉愉。這個電視節目是由華人之音工作人員負責。下次播映時間是在七二年二月廿四晚上九時至九時半。這節目將會是高度娛樂性的，大家共同慶祝農曆新年。請各位同時記得收睇收睇啦！

以下是華人之音在一月十六晚的靈白播音節目。這節目於每星期日晚上七時至七時半在 WCOB FM 播出。節目包括中國音樂、文化、故事、及華埠時事新聞等。以下是成語故事節目。

各位听众，晚安。今晚的成語故事是「木人石心」。一個人對他的前途，或是處世之道，都應有他自己心目中的選擇。選擇應走的路，決定應做的事。『晉書』有一個故事。當時江南有一個雄辯著稱的人，姓夏名統。一次，他偶然去到洛陽。洛陽是當時的京都，有個官僚賈充身為太尉之職，知道夏統是很有學問的人，認為可以籠絡為私人勢力所用，便親自去訪問夏統。夏統一向知道官場黑暗，他早已抱定決不做官的念頭。這次賈充來到，目的在勸自己做官。夏統那裏不知，所以賈充一說出來意，他便一口拒絕。賈充很是狡猾，認為勸說不來，不如用種種引誘辦法，去使他就範。於是，吩咐隨從

19

you can enjoy their company every night." Still, Hsia Tung was not moved. He sat there properly, ignoring the songs and the dance, also ignoring Gar Chung. Knowing that his persuasion methods had failed, Gar Chung left angrily, complaining all the time to his friends that Hsia Tung is a "wooden man with a heart of rock". Nowadays, we apply this proverb to people who have made a choice in life, who have decided what they want to do, who have set up a set of moral standards and principles for themselves, and then adhere strictly to it all. They know what they should do and they do it. No persuasion, no threat can waive their decisions and actions. These are "wooden men with hearts of rock".

We have just told you the story of the proverb "the wooden man with a heart of rock". We used this proverb as a compliment to those who stand firm in their beliefs and are not easily tempted or persuaded. Now we shall talk about another proverb: "the first finger or the second finger". This sounds like a game, and it is. The story happened in the Tsor Kingdom. At that time, Tsor was a very strong kingdom and it invaded the neighbouring Cheng kingdom. The Cheng kingdom was so weak that it had no means of defending itself and it naturally lost all its battles. Finally, the Cheng king was captured and brought to the Tsor kingdom by the General Chun Fung. Now there was another person in the Tsor kingdom who was anxious to claim that he contributed a lot to his country. This was the brother of the Tsor king. The real and the fake capturers started a big argument and none could prove that he really did the brave deed. So the matter was handed over to Chief of Justice Pak to be judged. The Chief of Justice Pak decided to handle this case with fairness. He figured that to find out who really deserves all the glory, all one needs to do is to ask the poor Cheng king who was captured. So he had the Cheng king brought before him and explained the case to the prisoner. Then he held up two fingers, using the first finger to represent the brother of the Tsor king and the second finger to represent the General. Now we know that the impostor is represented by the first finger so the Cheng king should point to the second finger. But, the Cheng king was mad at being captured and he hated the General who really captured him. He did not wish to see the General honoured, so he pointed to the first finger indicating the impostor. And the brother of the Tsor king received all the honours which he did not deserve. Nowadays, we use the proverb "the first finger or the second finger" to describe the twisting of the truth under legal measures. In the present world, we find these things happen. If a man of wealth, prestige, and power broke the law, all he needs to do is use bribery or pull and he will escape from prosecution. This is playing the game of the "first finger or the second finger". But then, we can always remain hopeful and trust in the law because there still exists people who are "wooden men with hearts of rock" who are not susceptible to bribery and power threats.

###

Special Announcement

There will be a Chinese New Year Celebration on February 17, Thursday, at seven thirty in the evening at the Brighton Branch Public Library at 40 Academy Road, Brighton, Mass. 02135. The celebration will include a talk on the New Year, a lion dance, and a Chinese painting demonstration.

士兵立刻在夏統面前，列成隊伍，大吹大擂，讓夏統去檢閱，並且說：「你如果答應我，肯做官，這些軍隊，都將歸你指揮，是多麼的威風啊！」夏統卻充耳不聞。賈充又拖出第二個引誘法：召來了一班花枝招展，粉粧玉琢的歌姬，在夏統面前，歌舞起來，賈充又勸說：「你看，多麼可愛的美人兒啊，你假如做了官，這些美人兒，都歸你享用的呢！」但是夏統一樣端端正正的坐着，好像沒有看見歌舞似的，對賈充一樣不理不睬。賈充知道請他做官，是沒有希望的了，悵然對人說：「夏統這小子，真是木做的人，石做的心哩！」

「木人石心」這句話，便是這樣來的。這句成語，可以比喻利不能誘，威不能屈的人。

今晚第二個成語故事是「上下其手」。春秋楚襄王二十六年，楚國出兵侵略鄭國，以當時楚國那麼強大，弱小的鄭國，實在沒有能力抵抗的，結果，鄭國遭遇到戰敗的厄運，連鄭王頡也被楚將穿封戌俘虜了。戰事結束後，楚軍中有楚王弟公子圍，想冒認俘虜鄭王的功勞，說鄭王頡是由他

俘獲的，於是穿封戌和公子圍二人便發生爭執，彼此都不肯讓步，一時沒有辦法解決得來。後來，他們便請伯州犂作公正人，判定這是誰的功勞。伯州犂的解紛辦法本是很公正的，他主張要知道這是誰的功勞，最好是問問被俘的鄭王。於是命人帶了鄭王頡來，伯州犂便向他說明原委，接著手伸二指，用上手指代表楚王弟公子圍，用下手指代表楚將穿封戌。然後問他是被誰俘虜的。鄭王因被穿封戌俘獲，很是恨他，便指着上手指，表示是被公子圍所俘虜。於是，伯州犂便判定這是公子圍的功勞。「上下其手」這句成語便是出於這個故事，是表示玩法作弊，顛倒是非的意思。在現在的社會中，這種「上下其手」的情形是常常會發生的，有很多參與其事的人，從中枉法舞弊，幸好還有很多「木人石心」似的正直的人。

News from Hong Kong

The Chinese Merchants Exhibitions of Hong Kong Products has begun on December 9, 1971 in the reclaimed land of Wanchai. The purpose of the exhibition is for the public, especially the businessmen involved, to know more about the locally produced goods.

If you were in Hong Kong right now, you will think all the policemen have been promoted to inspectors! This is because they now look much smarter in their new uniform with a blue shirt and a black tie.

At Shatin, the ten-thousand Buddhas Temple, the floating restaurant, the Amah Rock and the quiet bay for rowing in the moonlight... are still there. However, 31 acres of reclaimed land will be added to Shatin as part of stage one of the Shatin New Town Development. The reclamation will provide new sites for commercial, residential and government housing projects for an estimated population of 30, 000.

Hong Kong is a young people's world. According to the mid-1970 estimate, there were 2.2 million people under the age of 25. The entire population according to the recent census results is 4,045,300.

Those of you who have been to North Point or Hung Hom will not believe your eyes in September 1972 when the Cross Harbour Tunnel will be completed and officially opened by Princess Alexandra. In early 1972 the last two units of the 15-section tube will be connected.

A "Chinatown" is to be built up in Tsimshatsui. This may sound rather ridiculous in Hong Kong where 98.5% of the whole population is Chinese, but the idea is that this "Chinatown", which is actually a hotel complex, is supposed to emphasize the traditional architectural style and decor to create an atmosphere of a "Chinese City".

The Mandarin Hotel in Hong Kong hosted a three-day banquet at which 69 courses were served. The fantastic fare took five months to prepare and some of the guests travelled 8,000 miles for the occasion. The menu included such rare dishes as braised bear paws; double boiled wild duck soup with deer's tail; fish lips in clear soup; braised wild cat and also some not so rare delicacies as shark's fin and bird's nest soup.

His Excellency, Sir David Trench, the Governor of Hong Kong for the last seven years, has retired.

(news adapted from the Hong Kong Tourist Association)

###

Home In Taipei

by Tsong Ging

(from MIT CSC newsletter, vol. II)

translated by Gayle Chan

During the summer I went to Taiwan for a visit. Here, I would like to make a report serving as an introduction for the benefit of those who have never been to Taiwan, and, as an updated review for those who have been to or came from Taiwan.

Taiwan is well-known for its heat. During the summer, the temperature is usually above 90°F. This past summer, it was extraordinarily hot due to the dryness.

Arriving at Taiwan is like arriving at the Epicurean's paradise. Here, there are all kinds of Chinese cooking. One can taste the different dishes

由中華廠商會主辦，設於灣仔新填地的第十九屆工展會已在七一年十二月九日舉行開幕典禮。該展覽會主要的目的是讓市民，尤其是那些和工商業有關的份子多些機會認識一點本地的產品。

如果你現在是身在香港的話，你將會以為全部的警察都被升任為督察因為他們都改換了較為趨時的新制服。

沙田的萬佛寺，海上皇宮，望夫石，平靜的海灣依舊未有改變。

值得一提的是在第一期的沙田新城市發展計劃下，沙田將會增領一塊面積約卅一畝的填海地區。這塊地將會成為新的商業、居住、政府屋宇建設的位置，將會容納大約三萬人口。

香港是青年一代的世界！跟據七〇年中的估計大約有二百廿萬人口的年歲是在廿五之下。按照今年新出的人口統計報告，全港人口是四百四萬五千三百。

由北角通九龍的海底隧道工程將會在七二年九月完工。雅利珊郡主將到臨主持官式的開幕典禮。尖沙咀將會成立一個「中國城」，在一個擁有九十八·五%中國居民的香港來說，「中國城」似乎有點不合邏輯。實際上這將會是一所酒店的計劃，它的重心是要表露出中國傳統式的建築和室內佈置，以求達到中國古代城市的氣氛。

香港文華酒店舉辦了一個為期三天的羅漢大席，席上共有六十九道菜。籌備此席花費了五個月的時間。席上某些客人為了這個饗會而旅行了八千哩路。菜單包括各種山珍海味：紅燒熊掌、雙燒野鴨、鹿尾湯、老鼠斑、清湯魚唇、紅燒野貓、魚翅、燕窩等。曾在過去的七年中被委任為香港港督之戴麟趾爵士將行退休，返回英國。

from all the provinces in China here in Taiwan. There are all types of restaurants and banquet halls with expensive delicacies. But the most famous type is the "small eating places". These "small eating places" are all over town. They do not have gorgeously decorated fronts nor do they have comfortable atmospheres, but the food is the best and the service is good. The greatest advantage is that they give one a warm feeling of home. There has been a big increase in the number of Cantonese style tea houses and they are doing great business. Generally speaking, the European style cuisine in Taiwan is not as good as that in Hong Kong. But there are several restaurants with atmosphere and cooking comparable to the first class hotels in Hong Kong.

On the streets of Taiwan, one can see fashionably dressed ladies. But there are no overly short mini skirts or hot pants. Long-haired men are extinct. As for students, the girls have straight short hair and the boys crew cuts. Compared to the ones in the States and in Hong Kong, they are very different. As for clothing, Taiwan manufactures updated materials of many colours. The prices are extremely reasonable. Although the materials are not as lasting as foreign made ones, the ladies like them. Many from overseas ask their friends to purchase and bring them Taiwan-made materials. As for the tailoring, the cost is cheap but the workmanship is not as delicate as the Hong Kong tailor's.

New tall buildings and residential areas have shot up all over Taipei during these past years. Apartment complexes are most popular. Unfortunately, the city government has not drafted a set of complete and strict city plans. The new buildings are not developed in an orderly manner. They make the roads narrower than before, with many bends and detours. Traffic suffers a lot from this.

The traffic in Taiwan gives one the greatest impression of messiness. Taxis, buses, motorcycles, cars, bicycles, and pedestrians all fight for the righter way, creating great confusion. Although pedestrian overpasses or tunnels have been built at most of the busy crossroads, and many vehicle overpasses have been constructed, the traffic condition still needs to be improved thoroughly. For example, at the crowded areas of the West Gate and the Central Road, a train passes by. This creates a large obstacle and is very dangerous as well. In June, several accidents of cars and train collisions occurred because the workers failed to lower the fence. This really should be improved. After the removal of all tricycles (carrying passengers at the back seat) from Taipei, the taxis have filled the streets. You find empty cabs at any hour of the day and at any place in town. In July, the taxi fare was regulated. Now, the initial charge is NT\$6, then each jump of the meter is NT25¢. Any fare totalling above NT\$50 receives a 20% discount. As for the buses in Taiwan, each has its own company's sign and tickets. This is because the buses are owned by the city government and several civilian companies. To a stranger, the busing situation is confusing. But after a while, one gets used to it. Travelling on the highways out of town, and as a matter of fact, all over Taiwan, one has to praise the Dept. of Highway Control. The buses are comfortable. The service is good. There is a frequent scheduling of buses which are always on time. The buses for long journeys are especially comfortable. They are as good as the Greyhound buses in the States, if not better. To travel from north to south or vice versa in Taiwan, the train is the most convenient and the fastest. The trains are scheduled frequently.

暑假曾回台灣一行，在此略作報導，給未去過台灣的同學可簡單的介紹，也給去過或來自台灣的同學一個最新的報告。台灣天氣的酷熱是有名的，夏天的溫度總在華氏九十度以上，尤其今夏奇旱，更是熱的不得了。到了台灣就像是回到了食家的天堂，這裏的中國菜簡直包羅萬象，全中國各省會的菜都可在台灣嚐到，各式各樣的館子都有，酒家筵席，山珍海味，但最有名的還是小吃。小吃館各處林立，鋪面沒有富麗堂皇的裝飾，也不講究舒適享受，食物却是第一流的，服務也很週到，其最大的特點是能給顧客一種家鄉的親切感。廣東式的茶樓在台灣是越來越多，生意也愈來愈旺。至於西餐，大致來說，台灣是不及香港的，但台北有幾間西餐廳的菜和氣氛是可比美香港一流大酒店的餐廳的。台北街頭，穿著入時的女仕到處可見，但太短的迷你裙或熱褲卻沒有，長髮的男仕更

是絕跡。學生們、女的一律「清湯掛麵」，男的全是平頭，和美國、香港比起來，令人耳目一新。穿的方面，台灣出的布料顏色多，款式新，價錢便宜，雖然沒有外國貨耐用，但却很受一般婦女喜愛，還有許多人從外地帶人帶台灣料子的。至於裁縫手工之便宜，但卻遠不及香港的細緻。幾年不見的台北，新的高樓大廈林立，新的住宅區到處都是，公寓式的住宅更是如雨後春筍，可惜的是市政府沒有一項完善而嚴格的都市計劃，新樓不規則地亂蓋，往往顯得雜亂無章，結果把街道弄得愈來愈窄，彎彎曲曲，交通受到很大的影響。

台北的交通給予人最大的印象就是「亂」，計程車、巴士、摩托車、私家車、自行車、和行人你爭我搶，造了大混亂，雖然在許多繁忙的路口均設有行人陸橋或隧道，另外許多地方有汽車天橋，但交通方面尚需更大和更澈底的改革，例如在最熱鬧的西門町、中華

The "Touring Train" has the world's first class royal comfort and service. As for the roads in Taiwan, they are very bad. Due to either the weather or the carelessness of the construction companies, the roads are bumpy. For example, the newly constructed Love Road which is wide, has trees on both sides with a fountain rounding down the middle, and is known as the most beautiful road, had cracks appearing and is now partly under repair. The present Macabie Highway (Taipei- Keelung) is the only modern expressway. This summer, construction has begun on the North-South Crossway. It is projected to be finished within five years. By then, one can go from Taipei to Keelung in six hours by car. Now I would like to mention the East-West Highway. This highway has the rarest atmosphere of danger. One has to admire the workers who built this highway with much determination through the hardship. This highway will be connected to the cities in the east, presently separated by high mountains. The entire highway is built along the side of the mountain, following its curves. The views on the way are gorgeous. Sightseeing in Taiwan may not necessarily include the Sun Moon Lake but it should definitely include the East-West Highway.

On the subject of entertainment, everybody would think of the music halls in Taiwan. But recently, the music halls are losing their business. All the singers have gone abroad to sing or have joined the television and movie businesses. But several large music halls in Taipei still have full houses. The movie cinemas have been affected by television. Nightclubs and dance halls are still bubbling with business. The nightclubs in Taipei have top decorations and atmosphere but the charge is very expensive. Therefore, it is an expensive enjoyment.

At present, there are three television companies in Taiwan. The programs are not bad. 25% to 30% of the time is filled with programs spoken in Taiwanese. There are also some foreign series. The evening programs are up to standard. For example, the mandarin play series are well produced and well acted. It is a very popular show. Variety shows include songs, dances, and acrobatic performances. Although they are not as grand as the Ed Sullivan Show, they are very entertaining. The other programs of prize-drawing, games, etc. are so-so but the artistic ones are not bad. For example, the "Golden Song Award" program specializes in introducing our country's composers' new works. First the composer introduces the song, then a famous singer sings it. The sound and background is done very effectively. And the songs are really charming artistic pieces, not the type that is sung in the music halls. This program is widely praised. All Taiwan's television world lacks is a good program coordinator. They should try to find an eloquent host for their shows.

The postal service in Taiwan can be said to be the best in the world. The effect is good and the postman's spirit of service is unbelievable. He can deliver a letter with the wrong address to the correct house, climb four flights of stairs, sweating all over, find the correct receiver, and still say "Sorry". That really is something! A letter sent from Taipei by limited mail to another place in Taipei takes only four hours to be delivered. It is almost as fast as you sending it personally.

The standard of living of the people in Taiwan is high. The average person can now enjoy what used to be called the extravagant or luxurious items. Each family now has a refrigerator. On an average, one out of seven people has a television set, a rate not much lower than the States' one out of five. The clarity of the television screen and the pictures it produces

(continued at bottom of page 14)

路，居然有火車經過，這樣不但造成更大的擁塞，更有很大的危險。六月中就連續發生了幾次因看柵工人疏忽，忘了放下柵杆而造成火車汽車相撞的慘劇。這實在要澈底的改進。台北在取締三輪車後，計程車就滿街都是，在任何時間，任何地方，你不愁找不到一輛空的計程車。七月份計程車曾調整車資，現在一上車收費六元，然後二元五角一次，如超過五十元的車資八折優待。至於台北的巴士，現由市政府公車處的公共汽車和幾間民營的巴士公司的車一起服務，每輛巴士都有自己公司的標誌和車票。這對一個陌生人來說是很亂的，但日子一久也就不覺的怎樣了。行走台北郊區和台灣全省的是台灣省公路局，公路局很受人稱讚，其車子比較舒適，服務好，車班次很多，也很準時。長途的車，更是舒適。比美國的灰狗車有過之而無不及。火車則是台灣島上南北之間最方便，最快捷的交通工具。火車班次很多，其中莒光號之豪華舒適及服務之週到是世界一流的。馬路方面，台灣的

馬路實在太差。不知是因為氣候問題，還是建築公司的偷工減料，使得馬路凹凸不平。例如剛修好的仁愛路，路面很寬，兩旁種滿了樹，路中心還有噴水池。號稱最美的馬路，誰知很快的就有許多坑出現，又要部份修補了。現有的麥克阿瑟公路（台北—基隆）是唯一現代化的高速公路。今夏剛開工的南北縱貫高速公路預計五年內完成，屆時由台北至高只要六小時汽車。在此我想提提那條橫貫公路。這條公路的氣勢，險峻真是罕見。建築此公路的那些退役軍人克服艱難的毅力更是令人欽佩。此公路將被高山隔離的東部地區市中部溝通，整條公路就是建在山腰，彎彎曲曲，途中風景幽美。遊覽台灣，不去日月潭無所謂，但橫貫公路卻是不能錯過的。談到娛樂，誰都會想起台灣的歌廳，但最近的歌廳生意漸走下坡，歌星向都紛紛到外埠發展。

或參加電影和電視事業。但台北幾間大歌廳還是常常客滿。電影院受到電視的打擊，生意淡了些。夜總會和舞廳生意正是旺盛。台北的夜總會之裝飾，氣氛是一流的，但中費甚高，不是一般人能常常享受的。

台灣目前有三家電視台。有台灣、中國、和十月新開始的中華電視公司。節目都很不錯，約有百分之廿至卅的時間是閩南語的節目。也有些歐美的片集。每天晚上的節目都很夠水準，好像國語連續劇，製作認真，演技出色，引人入勝，令人每晚必看，很受人歡迎。綜藝節目有歌唱、舞蹈、雜技等很富娛樂性。雖不及 ED SULLIVAN SHOW 的堂皇，但也離之不遠矣。其他抽獎、遊戲的節目，馬馬虎虎，藝術性的節目卻很不錯。比方中視的「金曲獎」節目，專介紹我國音樂家的新作品，先由作者介紹，然後請名歌星唱出，聲效、佈景等均為最佳。而歌曲也確是動听

的藝術性的作品，不是歌廳內那種靡靡之音。這個節目受到一致的讚賞。台灣電視界所欠缺的是好的節目主持人，這方面尚待更大的努力。台灣的郵政可以說是世界第一。其效率奇高，其郵差服務之精神和態度真有點好的令人難以置信。一封寫錯了地址的信，他能以最短的時間送到正確地址，滿頭大汗的爬到四樓，向對了，還說聲「對不起」，真是難得。一封在台北市寄出的限時專送信，寄給台北市的，四小時後就能送到，比親自送信也慢不了多少。台灣現有的國民生活水準很高，一般人均可享受到以前所謂的「奢侈品」。冰箱已經是每家一個，電視之多平均每七人一架，僅次於美國每五人一架。而其電視機畫面之清晰良好，是美國電視機比不上的。冷氣機已不是奢侈品，一萬多元台幣就有一架（冷氣機之不普遍乃是因為電費貴）。現在一般公務員均可向銀行貸款買房子或其他用品，以分期付款償還，所以一般人的生活均很舒適。

Progress or Oblivion

by Edward Goon, President of C.A.C.A.

Five years ago during the time that C.A.C.A. was formed, a concern was expressed that Boston Chinatown without plans for improvement of existing buildings and development of the few available parcels of land, and without informing the city of their plans, would find outside interest groups coming into Chinatown to develop the area for their own interest. At that time the handwriting on the wall was that the Southeast Expressway had already wiped out a whole block of residential buildings and Tufts New England Medical Center had expanded into land once inhabited by Chinese families and was making attempts to continue expansion.

During recent months, the Park Plaza Project, west of the Chinese business district, has become a reality. More recently the Boston Transportation Planning Review, an advisory group to Governor Francis Sargent on future transportation needs in Boston, made it known that a 2500-5000 car-parking garage and possibly a third harbour crossing connecting with the Southeast Expressway is planned for the South Station area. This leaves Chinatown surrounded by major development projects. Chinatown must show the City that it intends to stay, that it intends to develop a community of which its people and the City will be proud.

The Chinatown community must be developed socially and physically. It is quite apparent that environmental planning has a direct influence on the welfare of the people. The result of improved physical facilities can only promote better opportunity for acculturation, education, recreation, and socialization for goodwill and fellowship. Likewise, adequate social services must be provided to meet the needs of the people.

The C.A.C.A. Building Committee last summer embarked on a program that eventually will result in the development of such a plan. To assure full community participation in the development of this plan, a conference was held last October with workshops continuing to February to provide an opportunity for the community to express their needs.

Boston Chinatown is at the crossroads. One road with proper planning and cooperation among all community groups will result in a strong, active, productive community. The other road of disunity, and self-interest will lead to stagnation, then deterioration and eventual oblivion.

###

(continued Home in Taipei)

is much superior to the televisions in the United States. An air conditioner is no longer a luxurious item. One can purchase one for NT\$10,000. (The unpopularity of air conditioners is due to the high cost of electricity.) Now the average civil servant can get a loan from a bank to buy a house or other necessities, repaying on a monthly basis. Therefore, the average person lives quite comfortably.

###